

Дабылтаева Р.Е.,
Джамалдинова М.Т.

**Современные методы
и подходы к обучению
иностранному языку
для профессиональных целей**

Актуальность данной работы определяется возрастающими требованиями к иноязычной подготовке студентов нефилологических специальностей, необходимостью совершенствования методики обучения иностранному языку для профессиональных целей с учетом теоретических и практических разработок по формированию иноязычной рефлексивной компетенции как средства становления готовности к самоуправлению учебной деятельностью.

Проблема преподавания иностранного языка для профессиональных целей в настоящее время особенно актуальна, так как изменения в характере образования все более явно ориентируют его на «свободное развитие человека», на творческую инициативу, самостоятельность обучаемых, конкурентоспособность, мобильность будущих специалистов.

Ключевые слова: методы, подходы, профессионализм, цели, мотивация.

Dabyltayeva R.E.,
Dzhamaldinova M.T.

**Modern methods and approaches
to training in the foreign
language for professional
purposes**

Relevance of this work is defined by the increasing requirements to foreign-language training of none philological specialty students, need for improvement of a training technique in a foreign language for the professional purposes with theoretical and practical development on formation of foreign-language reflexive competence as means of formation of readiness for self-management by an educational activity.

The problem of teaching a foreign language is especially actual for professional purposes since changes in education more and more obviously focus it on «free development of the person», a creative initiative, independence of trainees, competitiveness, mobility of future experts.

Key words: methods, approaches, professionalism, purposes, motivation.

Дабылтаева Р.Е.,
Джамалдинова М.Т.

**Кәсіби мақсаттар үшін шет
тілдерін оқытудың жаңашыл
амалдары мен әдістері**

Аталмыш жұмыстың өзектілігі қазіргі таңдағы өзге тілді мамандықтардағы білімгерлерге шет тілдерін оқытуға қойылатын талаптардың артуына, сонымен қатар кәсіби мақсаттар үшін шет тілдерін оқытуда оқу әрекетін өзбетімен басқаруға даярлықтарын арттыру құралы ретінде өзге тілдік рефлексивті құзіреттіліктерін қалыптастырудағы теориялық және тәжірибелік амалдар мен әдістерді қолдану қажеттілігімен туындайды.

Кәсіби мақсаттар үшін шет тілдерін оқыту қазіргі таңда өте өзекті болып отыр, себебі, білім берудегі өзгерістер мен жаңаша бағыттар оны «адамның еркін дамуы», шығармашылық белсенділігі, жеке-лігі бәсекелестігі, болашақ маманның мобилдігі секілді әрекеттерге бағыттайды.

Түйін сөздер: әдістер, амалдар, кәсібилік, мақсаттар, түрткі.

УДК 81-139

Дабылтаева Р.Е.¹, Джамалдинова М.Т.²,

¹к. п. н. доцент, ²ст. преподаватель Университета иностранных языков и деловой карьеры Казахского национального университета имени аль-Фараби, г.Алматы, Казахстан,
e-mail: dabyлтаeva@bk.ru, mdzhamaldinova@inbox.ru

СОВРЕМЕННЫЕ МЕТОДЫ И ПОДХОДЫ К ОБУЧЕНИЮ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ ДЛЯ ПРОФЕССИО- НАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ

В 70-х годах XIX века происходят серьезные экономические изменения в странах Западной Европы. Развитие капиталистических отношений, сопровождавшееся борьбой за рынки сбыта и сырье, потребовали от достаточно широких слоев общества владения устной речью на иностранных языках. Меняется социальный заказ общества в отношении обучения иностранным языкам, новый метод получает название «натуральный». Сущность натурального метода состояла в том, чтобы при обучении иностранному языку создавать те же условия и применять тот же метод, что и при естественном усвоении родного языка ребенком. Отсюда и название метода натуральный, или естественный. Наиболее видными представителями этого метода были М. Берлиц, Ф. Гуэн, М. Вальтер и др. [1, 184]

На основе натурального метода возник прямой метод. Такое наименование он получил потому, что его сторонники стремились слова иностранного языка и его грамматические формы ассоциировать прямо (непосредственно) с их значением, минуя родной язык учащихся. Представители прямого метода ставили перед собой цель – обучить учащихся практическому владению иностранным языком. После 1-й мировой войны были попытки модифицировать прямой метод и ярким представителем такого направления стал английский педагог и методист Гарольд Пальмер (1877-1950). Он сформулировал свое методическое направление, вошедшее в историю методики под названием «метод Пальмера». Цель обучения, которая выдвигалась Г. Пальмером, сводилась к практическому свободному владению всеми видами речевой деятельности (устной речью, чтением, письмом) [1, 185].

Смешанный метод господствовал в СССР в 30-е годы. Советские методисты 30-х годов (К.А. Ганшина, И.А. Грузинская, А.А. Любарская) полагали, что практическая цель обучения состоит в развитии всех видов речевой деятельности с преимущественным обучением чтению.

Развитие в 60-70-ые годы 20 века смежных с методикой наук – лингвистики, психологии, общей дидактики, возникновение психолингвистики, теории деятельности вызвали к жизни коммуникативный, деятельностный, личностно-ориентированный метод, который обычно называют коммуникативным подходом

или коммуникативным методом. В центре внимания данного метода находится формирование коммуникативной компетенции, создание коммуникативной мотивированности учебного процесса, учет личностных особенностей учащегося. Разработкой коммуникативной методики занимались ученые Леонтьев А.А., Шубин Э.П., Китайгородская Г.А., Пассов Е.И. и др.

Следующая стадия развития иностранного языка была связана с ростом международных контактов и возникновением потребности в умениях межкультурного профессионального общения. Именно для этого этапа наиболее характерен коммуникативный подход.

В свою очередь и лингвистические исследования языка на уровне дискурса (*discourse analysis*) способствовали тому, что иностранный язык стал изучаться на более высоком уровне, чем предложение. На этапе дискурсивного анализа обучение иностранному языку ставило цель развить у обучающихся способность понимать, как используются предложения при осуществлении актов коммуникации в профессиональной сфере.

Несмотря на то, что анализ потребностей стал важным этапом в развитии иностранного языка профессиональных целей, он в основном давал информацию о том, чему учить, оставляя без ответа вопрос о том, как учить. Систематизация ранее накопленного опыта привела к тому, что потребности обучающегося оказались в центре внимания разработчиков программ иностранного языка для профессиональных целей. Этот подход (А. Уотерз, Т. Хатчинсон) получил название личностно-ориентированного (*learning-centred approach*), при котором в центре находится личность обучаемого и его познавательная деятельность, а потребности обучающегося являются основой построения курса. В рамках данного подхода, язык рассматривается как «личностный ресурс, а не как абстрактное построение» [2]. Формирование языковых умений осуществляется целенаправленно, поэтапно, основное внимание уделяется изучению языка как процесса.

Поведение говорящего в условиях речевого общения понимается сегодня как активная и деятельностная реализация языковых, психологических и социокультурных знаний, необходимых обучающимся для эффективного иноязычного общения. Эти знания включают овладение языком как дискурсом, т.е. как способом развертывания мысли в тексте. Подобные знания подразумевают владение способами речемышления и построения устных и письменных текстов раз-

личных жанров. Эти знания предполагают учет индивидуально-психологических особенностей участников общения и их социокультурного опыта. Наконец, знания призваны формировать у обучаемых толерантность к культурному многообразию и ориентацию на «весь мир», в котором языком общения служит «Global English» [3].

Исследование понятия «жанр» способствовало тому, что текст стал рассматриваться как единое целое. Жанр является одним из важных понятий в профессиональной коммуникации, поскольку для различных сфер деятельности характерны разные жанры, отличающиеся особой структурой, лексикой и типичными для них грамматическими формами, которые используются для достижения определенной коммуникативной цели [4].

Концепция личностно-ориентированного обучения оказала существенное влияние на методику иностранного языка. Личностно-ориентированная педагогика открывает новые принципиальные подходы и тенденции в решении вопросов «чему» и «как» учить сегодня. Во-первых, содержание обучения рассматривается как средство развития личности. Во-вторых, обучение ведется обобщенным знаниям, умениям, навыкам и способам мышления [5].

Проблема активности личности как ведущий фактор достижения целей обучения, общего развития личности, его профессиональной подготовки требует принципиального осмысления важнейших элементов обучения (содержания, форм и методов).

На эволюцию методов и подходов к обучению иностранному языку для профессиональных целей оказали влияние педагогические и психологические теории, определившие развитие педагогики и методики обучения иностранным языкам в целом. Так, когнитивизм Н.Хомского послужил обоснованием когнитивной теории учения, согласно которой обучающийся является существом мыслящим, активно перерабатывающим информацию. На положениях когнитивной теории основан проблемно-ориентированный подход к обучению (И.А. Андреева, М.А. Данилов, И.Л. Лернер, М.И. Махмутов, И.И. Меркулова, Т.С. Серова, В.Л. Скалкин, Л.И. Смирнова, Р.К. Миньяр-Белоручев, М.Н. Скаткин).

Суть проблемно-ориентированного подхода к обучению основана на различных формах погружения студентов в ситуации, которые требуют анализа и управленческого вмешательства. В рамках данного подхода осознанное отношение

к учению является одним из основных факторов повышения мотивации и личностной значимости изучения иностранного языка. Проблемная подача материала максимально задействует личностный потенциал обучающихся, ориентирует их на создание собственного речевого произведения и предполагает широкое использование в процессе обучения коммуникативных методов и технологий. Их внедрение позволяет существенно повысить эффективность объяснения материала, расширить диапазон поисков при выполнении проектных заданий, обеспечить визуальное сопровождение представляемым фактам и результатам деятельности, тем самым повышая качество образования [6].

Активные методы обучения характеризуются высокой степенью включенности обучающихся в учебный процесс. Они побуждают обучающихся к активной мыслительной и практической деятельности в процессе овладения учебным материалом. Активное обучение предполагает использование такой системы методов, которая направлена главным образом не на изложение преподавателем готовых знаний, их запоминание и воспроизведение, а на самостоятельное овладение студентами знаниями и умениями в процессе активной мыслительной и практической деятельности. Современные активные методы обучения направлены на активизацию мышления обучающихся и характеризуются высокой степенью интерактивности, мотивации и эмоционального восприятия учебного процесса, позволяют развивать познавательную и творческую деятельность обучаемых [7].

Проанализировав различные методы и подходы к обучению иностранному языку для профессиональных целей, мы видим что каждый из них имеет свои достоинства и доказал право на существование на определенной ступени развития методов обучения иностранным языкам. Эволюция методов обучения иностранным языкам, изменения структуры целей, возможность интеграции наиболее продуктивных положений разных подходов и методов на основе единой системы обучения в рамках единого учебного процесса с учетом конкретных условий – данный переходный этап в теории и практике обучения иностранным языкам называют «этапом после метода» (post methods era). Его отличием является многообразие направлений развития используемых методов [8; 9].

Современная система обучения иностранным языкам характеризуется тем, что практическое владение иностранным языком стало насущной

потребностью общества. Наблюдается дальнейшая тенденция непрерывного роста требований к компетенциям специалистов, роста возможностей более успешного и эффективного трудоустройства для имеющих профессиональную (vocational) квалификацию. Подход, основанный на развитии навыков и стратегий (skills and strategies), позволил подняться над формальными признаками языка для анализа мыслительных процессов [10; 11]. Данный подход основан на идее, что к обучению языку нужно относиться сознательно, а использование языка можно и нужно аргументировать. В рамках данного подхода при обучении иностранному языку важно осознавать и развивать стратегии, лежащие в основе процесса овладения языком. Такие когнитивные приемы, как угадывание значения слов из контекста, определение темы текста по названию и иллюстрациям, сознательный выбор грамматического явления для решения коммуникативной задачи, определение типа текста по структуре или внешним признакам активно используются в данном подходе. Все эти стратегии универсальны и имеют рефлексивную основу, поскольку основаны на развитии критического мышления.

Постепенно, по мере всеобщего внедрения коммуникативного подхода, стали выявляться его недостатки. Как следствие вновь обозначилась проблема обоснования на современном теоретическом уровне и в актуальных социокультурных условиях такого комплексного «примиряющего» подхода, интегрирующего наиболее эффективные достижения существующих подходов в обучении иностранным языкам.

Интегративная эклектика представляет постижение природы феномена через сопровождаемое критической рефлексией интегрирование, эклектику различных традиций, подходов, логик и инструментов, при сохранении их автономии в последующем развитии. – становление в позицию оппонента, включение в конкуренцию идей, критическая рефлексия и позиционирование предоставляет возможность острого анализа, превращающегося в еще один «вечный движитель» прогресса знания. М.Дж. Аткинсон в 1988 году предлагал использовать в обучении эклектический подход, основанный на умении преподавателя извлекать полезные элементы из разных подходов в ответ на разнообразные и изменяющиеся потребности студентов. Успех применения эклектического подхода базируется на индивидуальном опыте преподавателя и его умении распознать особенности конкретной целевой

группы обучаемых. Однако, при всех достоинствах данного метода, принципы организации учебно-го процесса по иностранному языку при использовании эклектического подхода не всегда ясны, и есть опасность субъективной ошибки преподавателя, считал М. Атkinson [12].

Эклектический подход базируется на определенных принципах обучения (principled eclecticism) и его достоинства сводятся к осознанию равнозначности результата и процесса обучения, пониманию активной роли всех участников учебного процесса, что делает обучение более эффективным. Большинство ученых считает, что эклектический подход не является системой обучения и его применение часто приводит к неудачам, что связано с отрицательной коннотацией понятия «эклектика» как нагромождения элементов без определенной логики, взятого из архитектуры [13]. В российской и отечественной методике обучения иностранным языкам данный подход называют интегрированным, в основе которого лежит идея междисциплинарности, интеграции знаний и различных способов мышления, средств постижения, взятых из разных наук для соединения их в способе познания обучаемым себя как личности и окружающего мира [14; 15]. Основные положения интегрированного подхода состоят в целостности формируемой личности обучаемого, единстве процессов его развития, воспитания и обучения, целостности процесса обучения, единстве образования и самообразования. Применение его позволяет обучающимся получить глубокие разносторонние знания об объектах изучения, по-новому осмыслить события, явления.

Таким образом, существующие трактовки интегрированного подхода к обучению иностранным языкам расширены и зафиксированы в словарях методических терминов как «взаимосвязанное обучение четырем видам речевой деятельности» [13, 37] и «органическое соединение сознательных и подсознательных компонентов в процессе обучения, то есть параллельное овладение... языковыми знаниями и речевыми навыками» [16].

Интегративный подход означает реализацию принципа интеграции в любом компоненте педагогического процесса, обеспечивает целостность и системность педагогического процесса. Принцип интеграции предполагает взаимосвязь всех компонентов процесса обучения, всех элементов его системы, и является ведущим при разработке целеполагания, оп-ределения содержания, форм и методов обучения.

Интегративные процессы являются процессами качественного преобразования отдельных

элементов системы или всей системы. Поэтому многие исследования в теории обучения и воспитания опираются на выше перечисленные положения при разработке конкретных путей совершенствования образовательного процесса.

В обучении иностранному языку интегрированный подход проявляется в виде сочетания личных, развивающих и профессионально-значимых целей обучения, общих учебных целей с индивидуальной образовательным маршрутом конкретного студента, его личных предпочтений в учебных стратегиях и совместной коммуникативной и рефлексивной деятельности по решению проблемы, соразвития языковых знаний, коммуникативных и речевых умений, соизучения иностранного языка и культуры, междисциплинарности в содержательном наполнении курса иностранному языку.

Электронные ресурсы и применяемые в виртуальном образовательном пространстве формы обучения, такие как Интернет-телеконференции, виртуальные лекции и семинары позволяют придать новый импульс и новую форму уже известным методам и средствам обучения. Такими новыми формами обучения в сотрудничестве могут служить дискуссии по телемосту, Интернет-семинары с обсуждением в режиме реального времени, выполнение проектов с общением по электронной почте (проектное обучение) и др.

Интегрированный подход позволяет добиться эффекта методического синергизма, суть которого состоит в том, что на основе интеграции методов, имеющих общую методологическую основу, создаются условия для большего повышения эффективности обучения, чем при применении одного, даже самого совершенного подхода. Концепция синергизма точно характеризует как состояние общества в целом, так и нынешнюю ситуацию в образовании [17].

Понимание принципа синергизма обеспечивает истолкование процессов, происходящих при переходе высшей школы в качественно новое состояние, посредством отслеживания этапов становления, взаимодействия одних структур и идей с другими. В.П. Беспалько отмечает, что создание обучающей среды в вузе будет там эффективнее, где «поддерживается исходное многообразие форм и методов», и в этом случае «создаются возможности изменить цели и выполнять различные действия по достижению результатов» [18, 31]. Такой синтез дает возможность скорректировать цели обучения как ответ на социальный заказ, а методы как способ достижения цели за счет совокупного (синергетиче-

ского) эффекта само-развития, самоорганизации участников образовательного процесса.

Обобщая вышесказанное, мы полагаем, что проанализированные методы и подходы позволяют эффективно решать задачи, поставленные обществом перед иноязычным образованием, основные положения которых сводятся к тому, что за обучающимся признается право изменяющейся личности, потенциальные возможности которой не только реализуются в учении, но и обогащаются, накапливаются, способствуя ее движению вперед.

Проведенный анализ эволюции методики обучения иностранным языкам в зависимости от изменяющихся объективных потребностей общества и субъективных запросов обучающихся доказывают необходимость применения продуктивных положений рассмотренных выше методов и подходов в рамках единой концепции обучения иностранным языкам на основе когнитивной лингвокультурологической, межкультурно-коммуникативной и личностно-ориентированной парадигм.

Литература

- 1 Шукин А.Н. Учебное пособие для преподавателей и студентов. – М.: Филоматис, 2004. – 416 с.
- 2 Hutchinson T., Waters; A. English for Specific Purposes: a learning-centered approach. – Cambridge: Cambridge University Press, 2005. – 183 p.
- 3 Поляков О.Г. Теоретические и практические аспекты разработки профильно-ориентированных программ по английскому языку // ИЯШ. – 2004. – № 7. – С. 12-16.
- 4 Swales J. Genre Analysis: English in academic and research settings / J. Swales. – Cambridge: Cambridge University Press, 1990. – 272 p.
- 5 Lewis M. & Hill J. Practical Techniques for Language Teaching. – London: Longman, 1992. – 143 p.
- 6 Цатурова И.А. Парадигма языкового образования в высшей школе в XXI веке – «учить студента учиться» // Образование и общество. – 2004. – №4. [Электронный ресурс]. URL: http://education.recom,m/3_2004/46.html.
- 7 Абрамова И.Г. Активные методы обучения в системе высшего образования. – М.: Гардарика, 2008. – 368 с.
- 8 Rogers T. Methodology in the New Millenium // English Teaching Forum. – 2000. – Vol. 38. – No 2. – P. 2-13.
- 9 Tosun B.C. A New Challenge in the Methodology of the Post-Method Era // Journal of Language and Linguistic Studies. – October 2009. – Vol. 5. – No. 2. – P. 10-15.
- 10 Nuttal C. Teaching Reading Skills in a Foreign Language. (2nd edn.). – Oxford: Heinemann, 1996.
- 11 Calderhead J., Gates P. Conceptualising Reflection in Teacher Development. – London: Falmer Press, 1993. – 192 p.
- 12 Atkinson M.J. The Question of «Eclecticism»: Studies in Eater Greek Philosophy (Hellenistic Culture and: Society, III). – University of California Press; 1988. – 286 p.
- 13 Колесникова И.Л., Долгина О.А. Англо-русский терминологический справочник по методике преподавания иностранных языков. – СПб.: Изд-во Русско-Балтийский ин-формационный центр «БЛИЦ», 2001. – 224 с.
- 14 Ятайкина А.А. Об интегрированном подходе в обучении // Школьные технологии. – 2001.
- 15 Ярославова Е.Н. Интегрированное обучение иностранным языкам как одно из средств содействия становлению готовности: студентов к самореализации // Иностранные языки в дистанционном обучении: Материалы II Междунар. научно-практ. конф. – Пермь, 2007. – С. 83-87.
- 16 Азимов Э.Г., Шукин А.Н. Новый словарь методических терминов (теория и практика преподавания языков). – М.: Икар, 2009. – 221 с.
- 17 Князева Е.Н., Курдюмов С.П. Основания синергетики. – СПб.: Алетейя, 2002. – 414 с.
- 18 Беспалько В.П. Слагаемые педагогической технологии. – Москва: Педагогика, 1989. – 190 с.

References

- 1 Shchukin A.N. Uchebnoe posobie dlya prepodavatelej i studentov. – M.: Filomatis, 2004. – 416 s.
- 2 Hutchinson T., Waters; A. English for Specific Purposes: a learning-centered approach. – Cambridge: Cambridge University Press, 2005. – 183 p.
- 3 Polyakov O.G. Teoreticheskie i prakticheskie aspekty razrabotki profil'no-orientirovannyh programm po anglijskomu yazyku // IYASH. – 2004. – № 7. – S. 12-16.
- 4 Swales J. Genre Analysis: English in academic and research settings / J. Swales. – Cambridge: Cambridge University Press, 1990. – 272 p.
- 5 Lewis M. & Hill J. Practical Techniques for Language Teaching. – London: Longman, 1992. – 143 p.
- 6 Caturova I.A. Paradigma yazykovogo obrazovaniya v vysshej shkole v XXI veke – «uchit' studenta uchit'sya» // Obrazovanie i obshchestvo. – 2004. – №4. [EHlektronnyj pecypc]. URL: http://education.recom,m/3_2004/46.html.
- 7 Abramova I.G. Aktivnye metody obucheniya v sisteme vysshego obrazovaniya. – M.: Gardarika, 2008. – 368 s.
- 8 Rogers T. Methodology in the New Millenium // English Teaching Forum. – 2000. – Vol. 38. – No 2. – P. 2-13.
- 9 Tosun V.C. A New Challenge in the Methodology of the Post-Method Era // Journal of Language and Linguistic Studies. – October 2009. – Vol. 5. – No. 2. – P. 10-15.

- 10 Nuttal C. Teaching Reading Skills in a Foreign Language. (2nd edn.). – Oxford: Heinemann, 1996.
- 11 Calderhead J., Gates P. Conceptualising Reflection in Teacher Development. – London: Falmer Press, 1993. – 192 p.
- 12 Atkinson M.J. The Question of «Eclecticism»: Studies in Eater Greek Philosophy (Hellenistic Culture and: Society, III). – University of California Press; 1988. – 286 p.
- 13 Kolesnikova I.L., Dolgina O.A. Anglo-russkij terminologicheskij spravochnik po metodike prepodavaniya inostrannyh yazykov. – SPb.: Izd-vo Russko-Baltijskij informacionnyj centr «BLIC», 2001. – 224 s.
- 14 YAtajkina A.A. Ob integrirovannom podhode v obuchenii // SHkol'nye tekhnologii. – 2001.
- 15 YAroslavova E.N. Integrirovannoe obuchenie inostrannym yazykam kak odno iz sredstv sodejstviya stanovleniyu gotovnosti: studentov k samorealizacii // Inostrannye yazyki v distancionnom obuchenii: Materialy II Mezhdunar. nauchno-prakt. konf. – Perm', 2007. – S. 83-87.
- 16 Azimov E.H.G., SHCHukin A.N. Novyj slovar' metodicheskikh terminov (teoriya i praktika prepodavaniya yazykov). – M.: Ikar, 2009. – 221 s.
- 17 Knyazeva E.N., Kurdyumov S.P. Osnovaniya sinergetiki. – SPb.: Aletejya, 2002. – 414 s.
- 18 Bepal'ko V.P. Slagaemye pedagogicheskoy tekhnologii. – Moskva: Pedagogika, 1989. – 190 s.